

TOSHIBA

Leading Innovation >>>

R410A & R134a

Para uso comercial

MÓDULO PARA AGUA CALIENTE (TIPO MULTI)

Manual del propietario

Unidad interior

Nombre del modelo:

Módulo de agua caliente a temperatura media
(tipo de refrigerante R410A)

MMW-AP0271LQ-E

MMW-AP0561LQ-E

Módulo de agua caliente a alta temperatura
(tipo de refrigerante R410A y R134a)

MMW-AP0481CHQ-E

Translated instruction

Muchas gracias por adquirir el módulo para agua caliente TOSHIBA.
Por favor lea atentamente este manual del propietario antes de usar el módulo para agua caliente.

- Asegúrese de solicitar el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación" al constructor (o distribuidor).

Petición al constructor o distribuidor

- Explique claramente el contenido del manual del propietario y entréguelo.
- Pida al usuario que guarde el Manual del propietario en un lugar seguro para futura referencia.

ADOPCIÓN DEL REFRIGERANTE R410A Y R134a

Adopta un Módulo de agua caliente o refrigerante HFC (R410A o R134a) para evitar la destrucción de la capa de ozono.

Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, o por quienes carezcan de conocimientos y experiencia, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso seguro del aparato y entienden los riesgos implícitos. Los niños se abstendrán de jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento por el usuario no serán realizadas por niños sin supervisión.

Índice

1 Precauciones de seguridad	3
2 Nombres de las piezas	6
3 Nombres y funciones de los componentes del control remoto	6
4 Operación básica	9
5 Funcionamiento con temporizador	9
6 Instalación	10
7 Notas sobre operaciones y rendimiento	10
8 Mantenimiento	11
9 Resolución de problemas	12
10 Especificaciones	13

Lea atentamente estas instrucciones que contienen información importante y asegúrese de entenderlas.

Denominación genérica: Módulo para agua caliente

Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada

El módulo de agua caliente deberá ser instalado, mantenido, reparado y desechado por un instalador cualificado o por una persona de servicio cualificada. Cuando se tenga que hacer cualquiera de estos trabajos, acuda a un instalador cualificado o a una persona de servicio cualificada para que lo haga por usted.

Un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada es un agente con las cualificaciones y conocimientos descritos en la tabla de abajo.

Agente	Cualificaciones y conocimientos que debe tener el agente
Instalador cualificado	<ul style="list-style-type: none"> El instalador cualificado es una persona que se dedica a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. El instalador cualificado que esté autorizado para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.
Persona de servicio cualificada	<ul style="list-style-type: none"> La persona de servicio cualificada es una persona que se dedica a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation. Dicha persona habrá recibido formación relativa a la instalación, reparación, mantenimiento, traslado y retirada de aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruida en dichas operaciones por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de servicio cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos eléctricos propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos eléctricos, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas eléctricas a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de servicio cualificada que esté autorizada para realizar los trabajos de canalización y manejo del refrigerante propios de la instalación, reparación, traslado y retirada poseerá las cualificaciones relativas a dichos trabajos de canalización y manejo del refrigerante, de conformidad con la legislación local vigente, y habrá recibido formación relativa a las tareas de canalización y uso del refrigerante a realizar en los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichas operaciones. La persona de servicio cualificada que esté autorizada para trabajar en alturas habrá recibido formación relativa a la realización de trabajos en altura con los aparatos de aire acondicionado (incluidos los módulos de agua caliente) fabricados por Toshiba Carrier Corporation, o, de otro modo, habrá sido instruido en dichas tareas por otra u otras personas que hayan recibido formación en la materia y que por tanto posean amplios conocimientos relativos a dichos trabajos.

■ Indicaciones de advertencia en el módulo para agua caliente

Indicación de advertencia	Descripción		
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.	<p>ADVERTENCIA</p> <p>PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Desconecte todos los suministros eléctricos remotos antes de hacer reparaciones.</p>
WARNING			
ELECTRICAL SHOCK HAZARD Disconnect all remote electric power supplies before servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>WARNING</td> </tr> <tr> <td>Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.</td> </tr> </table>	WARNING	Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.	<p>ADVERTENCIA</p> <p>Piezas móviles. No utilice la unidad con la rejilla retirada. Pare la unidad antes de hacer reparaciones.</p>
WARNING			
Moving parts. Do not operate unit with grille removed. Stop the unit before the servicing.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>High temperature parts. You might get burned when removing this panel.</td> </tr> </table>	CAUTION	High temperature parts. You might get burned when removing this panel.	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>Piezas de alta temperatura. Al retirar este panel podría quemarse.</p>
CAUTION			
High temperature parts. You might get burned when removing this panel.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.</td> </tr> </table>	CAUTION	BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>PELIGRO DE ROTURA Abra las válvulas de servicio antes de la operación, de lo contrario podrían producirse roturas.</p>
CAUTION			
BURST HAZARD Open the service valves before the operation, otherwise there might be the burst.			
 <table border="1"> <tr> <td>CAUTION</td> </tr> <tr> <td>Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.</td> </tr> </table>	CAUTION	Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.	<p>PRECAUCIÓN</p> <p>No se trepe al lado superior. De hacerlo, podría sufrir lesiones personales.</p>
CAUTION			
Do not climb onto the top side. Doing so may result in injury.			

1 Precauciones de seguridad

El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad por los daños causados por no seguir las descripciones de este manual.

ADVERTENCIAS

Generalidades

- Lea atentamente este Manual del propietario antes de poner en marcha el módulo para agua caliente. Debe recordar muchos datos importantes relacionados con el funcionamiento general la unidad.
- Solicite que el distribuidor o un profesional realice la instalación. Sólo un instalador cualificado(*1) puede realizar la instalación del módulo para agua caliente. Si lo instala una persona no cualificada puede provocar problemas como incendios, descargas eléctricas, lesiones, fugas de agua, ruidos y vibraciones.
- A la hora de rellenar o cambiar el refrigerante, no utilice un refrigerante distinto del especificado. De lo contrario, se podría generar una presión excesivamente alta en el ciclo de refrigeración, pudiendo ocasionar un fallo o explosión del producto o lesiones corporales.
- El uso de este aparato está destinado a personal especializado o a usuarios con formación para tiendas e industria ligera, o a un uso comercial para el público en general.

Instalación

- Sólo un instalador cualificado(*1) o una persona de servicio cualificada(*1) tiene permitido realizar el trabajo eléctrico del módulo para agua caliente. Este trabajo no deberá hacerlo, bajo ninguna circunstancia, una persona que no esté cualificada, ya que si el trabajo se hace mal, existe el peligro de que se produzcan descargas eléctricas y/o fugas eléctricas.
- Una vez finalizados los trabajos de instalación, pídale al instalador que le explique las posiciones del disyuntor. En el caso de que se haya producido un error con el módulo para agua caliente, desconecte el disyuntor, poniéndolo en la posición OFF, y póngase en contacto con el personal de mantenimiento.
- Si instala la unidad en una habitación pequeña, tome las medidas necesarias para impedir que el refrigerante sobrepase la concentración límite aunque tenga fugas. Consulte al distribuidor donde adquirió el módulo para agua caliente cuando ponga en práctica las medidas. La acumulación de refrigerante altamente concentrado puede provocar un accidente por falta de oxígeno.

- No instale el módulo para agua caliente en un lugar donde pueda estar expuesto a un gas combustible. Si se produce una fuga de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, podría producirse un incendio.
- Asegúrese de utilizar las piezas compradas por separado especificadas por la empresa. El uso de productos no especificados puede provocar incendios, descargas eléctricas, fugas de agua, etc. Un profesional debe realizar la instalación.
- Confirme que se realice la conexión a tierra correctamente.

Funcionamiento

- Dentro del aparato de aire acondicionado y del módulo para agua caliente hay zonas de alto voltaje y piezas giratorias. Debido al peligro de descargas eléctricas o de que sus dedos u otros objetos físicos queden atrapados en las piezas giratorias, no retire el panel frontal del módulo para agua caliente o el panel de servicio de la unidad exterior. Cuando se requieran trabajos que conlleven la retirada de estas piezas, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada.
- No mueva ni repare ninguna unidad usted mismo. Dado que en el interior de la unidad hay alta tensión, podría recibir una descarga eléctrica al retirar la cubierta y la unidad principal.
- No toque el intercambiador de calor de placas de la unidad. Si lo hace, podría lesionarse. Si fuese necesario tocar el intercambiador de calor de placas, no lo toque usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada.
- No se suba encima ni coloque objetos encima de la unidad exterior. Usted o los objetos pueden caerse de la unidad exterior y provocar lesiones.
- Si el módulo para agua caliente se encuentra situado junto con un aparato de combustión, preste especial atención a la ventilación y deje que entre aire fresco en la habitación. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Si el módulo para agua caliente se utiliza en una habitación cerrada, asegúrese de que hay ventilación suficiente. Una mala ventilación puede ocasionar la falta de oxígeno.
- Consulte al proveedor del módulo para agua caliente si el calentamiento del agua no funciona correctamente ya que la causa podría ser una fuga de refrigerante. Confirme los detalles de la reparación con personal de servicio calificado(*1) cuando la reparación incluya una carga de refrigerante adicional.

Reparación

- Cuando note algún tipo de problema en el aparato de aire acondicionado (por ejemplo, cuando aparece una visualización de comprobación, hay olor a quemado, se oyen ruidos anormales, el módulo para agua caliente no calienta o hay fugas de agua), no lo toque, desconecte antes el disyuntor, poniéndolo en la posición OFF, y póngase en contacto con una persona de servicio cualificada. Tome medidas (colocando un aviso de “Fuera de servicio” cerca del disyuntor, por ejemplo) para asegurar que la alimentación no se conecte antes de que llegue la persona de mantenimiento cualificada. Continuar usando el módulo para agua caliente teniendo éste problema puede causar un empeoramiento de los problemas mecánicos o causar descargas eléctricas, etc.
- Si nota que se ha dañado la rejilla del ventilador, no se acerque a la unidad exterior y ponga el disyuntor en la posición OFF, y luego póngase en contacto con una persona de servicio cualificada para que le haga las reparaciones. No ponga el disyuntor en la posición ON hasta después de terminar las reparaciones.
- Si detecta que hay algún peligro en la unidad exterior y el módulo para agua caliente que ha caído, no se dirija a las unidades exterior ni del módulo para agua caliente; en su lugar, desconecte el disyuntor, poniéndolo en la posición OFF, y póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada para que realice las mejoras o reparaciones oportunas. No conecte el disyuntor hasta que se hayan realizado las mejoras o reparaciones.
- No personalice la unidad. Podría provocar incendios, descargas eléctricas, etc.

Traslado

- Si se va a trasladar el módulo para agua caliente, no lo traslade usted mismo; en su lugar, póngase en contacto con un instalador cualificado o una persona de servicio cualificada. Si el módulo para agua caliente no se traslada correctamente, se pueden producir descargas eléctricas y/o un incendio.
-

PRECAUCIÓN

Para desconectar el aparato de la fuente de alimentación principal

- Este aparato debe estar conectado a la fuente de alimentación mediante un conmutador con una separación entre los contactos de al menos **3 mm**.

Instalación

- Disponga correctamente la manguera de desagüe para un drenaje perfecto. Un drenaje incorrecto puede provocar un encharcamiento de agua en el interior de la vivienda, así como daños en el mobiliario.
- Asegúrese de conectar el módulo para agua caliente a una toma de corriente exclusiva con el voltaje especificado; de lo contrario, la unidad podría estropearse o provocar un incendio.
- Asegúrese de que la unidad exterior y el módulo para agua caliente están sujetos a la base de forma segura. De lo contrario la unidad podría caerse o provocar otro tipo de accidente.

Funcionamiento

- No utilice este módulo para agua caliente con finalidades especiales como preservar alimentos, instrumentos de precisión, objetos de arte, reproducción de animales, en vehículos, embarcaciones, etc.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el sistema de aire acondicionado (incluido el módulo para agua caliente) no va a utilizarse durante un período de tiempo prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) por seguridad.
- Para obtener un rendimiento óptimo del módulo para agua caliente, utilícelo dentro del rango de la temperatura de funcionamiento especificada en las instrucciones. De lo contrario, podría producirse un funcionamiento erróneo o fugas de agua de la unidad.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua ni otro tipo de líquido sobre él.
- No lave el módulo para agua caliente. De lo contrario, podrían producirse descargas eléctricas.
- Revise si la base de instalación y el resto del equipo presentan deterioro después de un lapso prolongado de funcionamiento. Si no toma las medidas necesarias la unidad podría caerse y provocar lesiones.
- No deje pulverizadores inflamables ni otro tipo de material inflamable cerca del módulo para agua caliente ni pulverice aerosoles inflamables directamente sobre él. Podría incendiarse.

- Solicite al distribuidor que realice la limpieza del módulo para agua caliente.
Si limpia el módulo para agua caliente de manera incorrecta podría dañar el aislamiento de las piezas eléctricas, etc. y provocar un funcionamiento erróneo. En el peor de los casos, podría provocar fugas de agua, descargas eléctricas, emisión de humo e incendios.
- No coloque un recipiente con agua, como un florero, sobre la unidad. Podría entrar agua en la unidad y deteriorar el aislamiento eléctrico provocando descargas eléctricas.

Nota:

Antes de hacer funcionar el compresor confirme siempre que el módulo de agua caliente se encuentra en estado de operación (la alimentación encendida, la dirección establecida y el cableado de comunicación completo).

De lo contrario hará que se congele el intercambiador de calor en el módulo de agua caliente, se rompa y tenga fugas de agua.

(*1) Consulte la "Definición de instalador cualificado o persona de servicio cualificada".

■ Información sobre el transporte, manipulación y almacenamiento de los embalajes de cartón

Ejemplos de indicaciones impresas en los embalajes de cartón

Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción	Símbolo	Descripción
	Mantener seco		No dejar caer		No lo tumbe
	Frágil		Altura de apilamiento (En este caso se pueden apilar 2 embalajes de cartón)		Manejar con cuidado
	Este lado hacia arriba		No pisar		No dejar caer
			No dejar rodar		No aprisionar, tal y como se indica

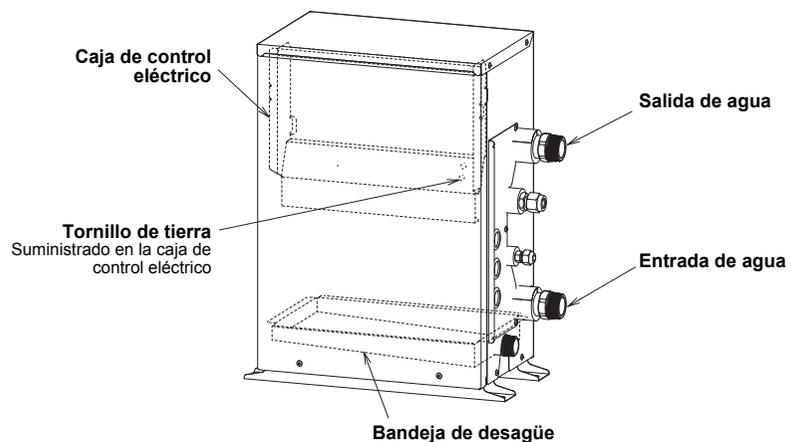


PRECAUCIÓN

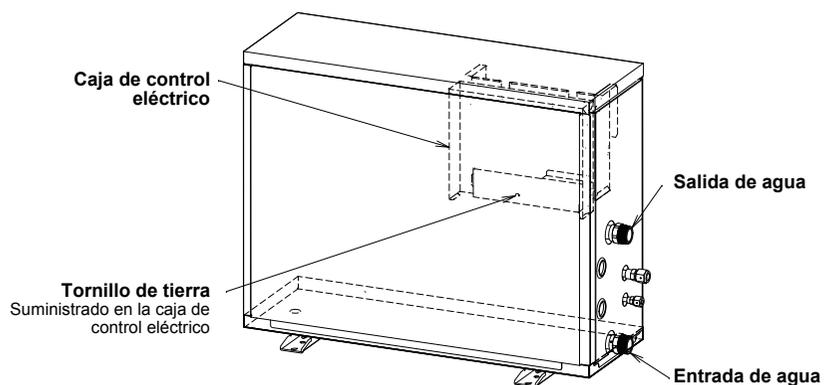
Posibilidad de lesiones físicas. No lo maneje sujetándolo por las cintas de embalaje o podría sufrir lesiones físicas en caso de rotura de una cinta.

2 Nombres de las piezas

■ Módulo de agua caliente a temperatura media



■ Módulo de agua caliente a alta temperatura



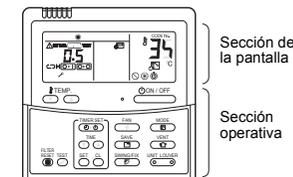
3 Nombres y funciones de los componentes del control remoto

3-1. Control remoto estándar (RBC-AMT32E)

■ Sección de la pantalla

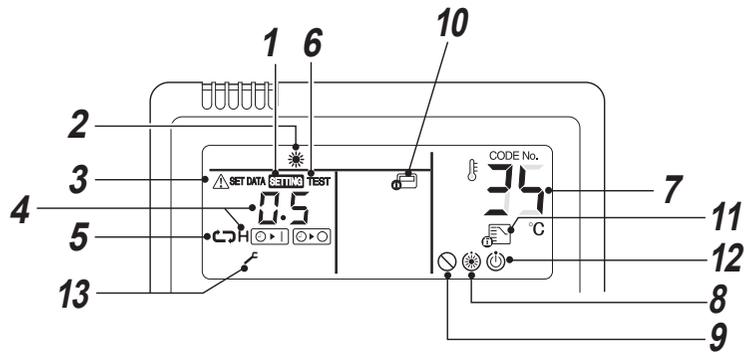
Todos los indicadores se muestran en el siguiente ejemplo de pantalla. En la práctica, solo se mostrarán las opciones seleccionadas.

- **SETTING** parpadea en la pantalla del control remoto la primera vez que se activa el interruptor de alimentación.
- La configuración inicial se desplaza mientras **SETTING** parpadea. Comience a utilizar el control remoto después de que desaparezca **SETTING**.



NOTA

El LCD puede tener una apariencia borrosa temporalmente debido a la electricidad estática.



- 1 Indicador SETTING**
Se visualiza durante la configuración del temporizador y otras funciones.
- 2 Indicador de modo de funcionamiento**
Indica el modo de funcionamiento seleccionado.
- 3 Indicador del código de comprobación**
Aparece cuando el dispositivo de protección está activado o cuando hay problemas.
- 4 Pantalla de tiempo**
Indica el tiempo en relación con el temporizador. (Indica un código de comprobación cuando se produce un problema)
- 5 Indicador del modo del temporizador**
Muestra el modo del temporizador.
- 6 Indicador de funcionamiento de TEST**
Aparece al ejecutar una prueba de funcionamiento.
- 7 Indicador de temperatura ajustada**
Muestra la temperatura de consigna seleccionada.
- 8 Indicador de precalentamiento**
Aparece cuando se inicia el ciclo de desescarche.
- 9 Indicador de función no disponible**
Aparece cuando la función solicitada no está disponible en ese modelo.

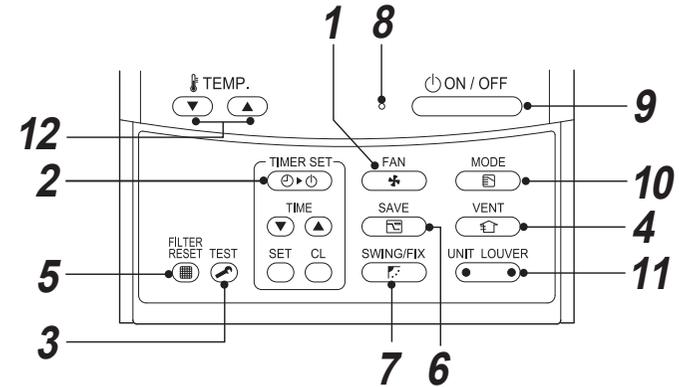
- 10 Indicador de control central**
Se visualiza cuando el acondicionador de aire se controla centralmente y se utilizan dispositivos de control central, como el control remoto central. Si el control central prohíbe el uso del control remoto, el símbolo parpadea cuando se presionan los botones ON/OFF, MODE o TEMP. del control remoto y éstos no funcionan. (Los ajustes que pueden configurarse desde el control remoto difieren dependiendo del modo del control central. Para obtener más información, consulte el manual del propietario del control remoto central.)
- 11 Indicador de control del modo de funcionamiento**
Se muestra cuando el modo de funcionamiento está restringido.
- 12 Pantalla de listo para funcionar**
Esta pantalla aparece en algunos modelos.
- 13 Pantalla de servicio**
Aparece cuando el dispositivo de protección está en funcionamiento o cuando hay problemas.

⚠ PRECAUCIÓN

El sensor del control remoto no se puede utilizar en el módulo para agua caliente. El sensor del control remoto no funciona cuando el control remoto está conectado al módulo para agua caliente.

■ Sección operativa

Una vez configurados los ajustes, solo es necesario presionar el botón .



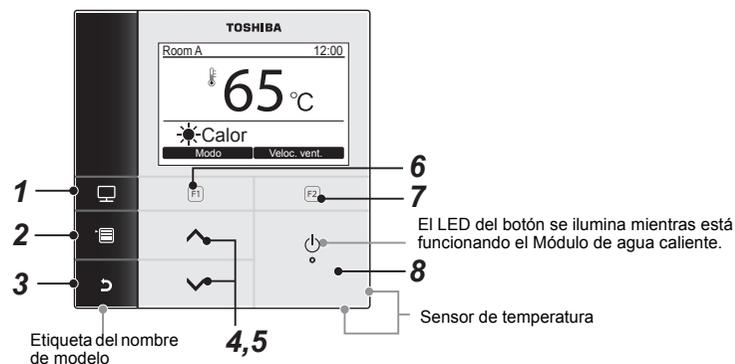
- 1 Botón (botón de selección de velocidad del ventilador)**
Ninguna función.
- 2 Botón (botón de ajuste del temporizador)**
Utilícelo para programar el temporizador.
- 3 Botón (botón de prueba)**
Utilícelo sólo para tareas de mantenimiento. (No pulse este botón durante el funcionamiento normal del aparato de aire acondicionado.)
- 4 Botón (botón de selección de unidad/rejillas)**
Ninguna función.
- 5 Botón (botón de reposición de filtro)**
Ninguna función.
- 6 Botón (operación de ahorro de energía)**
Ninguna función.
- 7 Botón (botón de prueba)**
Ninguna función.
- 8 Botón (botón de funcionamiento)**
Se enciende durante el funcionamiento. Parpadea cuando se produce un problema o se activa el dispositivo de protección.
- 9 Botón (botón de selección del modo de funcionamiento)**
Si lo pulsa la unidad se enciende, si lo pulsa nuevamente esta se apaga.
- 10 Botón (botón de selección de unidad/rejillas)**
Ninguna función.
- 11 Botón (botón de selección de unidad/rejillas)**
Ninguna función.
- 12 Botón (botón de selección de temperatura)**
Ajusta la temperatura de consigna. Seleccione el punto de consigna que desee pulsando o .

3-2. Control remoto con cables (RBC-AMS55E-ES/EN)

<Solo para el Módulo de agua caliente a alta temperatura>

Consulte el Manual del propietario de RBC-AMS55E-ES/EN para conocer con detalle el método de funcionamiento.

- Solo el Módulo de agua caliente a alta temperatura puede funcionar con el control remoto RBC-AMS55E-ES/EN.



- Botón [MONITOREAR]**
Muestra la pantalla de monitoreo.
- Botón [MENÚ]**
Muestra la pantalla de menú.
Para obtener información sobre los elementos de menú, consulte la siguiente tabla.
- Botón [CANCELAR]**
Funciona como se indica en la pantalla, como por ejemplo, volver a la pantalla de menú anterior.
- Botón []**
Durante el funcionamiento normal: ajusta la temperatura.
En la pantalla de menú: selecciona una opción del menú.
- Botón []**
Durante el funcionamiento normal: ajusta la temperatura.
En la pantalla de menú: selecciona una opción del menú.
- Botón [F1]**
Varía su función de acuerdo con la pantalla de configuración.
- Botón [F2]**
Varía su función de acuerdo con la pantalla de configuración.
- Botón [ON/OFF]**
El LED del botón se ilumina mientras está funcionando el Módulo de agua caliente.

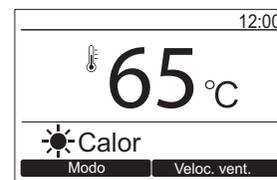
Opciones de menú	Módulo de agua caliente a alta temperatura	
	Función disponible	Ninguna función
1 Dirección del viento		✓
2 Lama individual		✓
3 Configuración de la lama		✓
4 Tempor. recordatorio apagado	✓	
5 Programador	✓	
6 Funcionamiento nocturno	✓	
7 Señal del filtro		✓
8 Rejilla automática		✓
9 Ahorro de energía		✓
10 Configuración inicial		✓
11 Ventilación		✓
12 Configuración de la refrigeración suave		✓
13 Sensor de ocupación		✓
14 Consumo de energía		✓
15 Información	✓	

Cambio entre visualización normal y visualización detallada

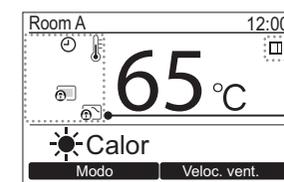
Para cambiar el modo de visualización, pulse y mantenga pulsados simultáneamente los botones [CANCELAR] y [MONITOREAR] durante más de 4 segundos.

El modo de visualización normal se selecciona como ajuste predeterminado de fábrica.

Modo de visualización normal (predeterminado de fábrica)



Modo de visualización detallada



Aparecen iconos en la pantalla cuando se selecciona el modo de visualización detallada.

▼ Lista de iconos

	Indica que el dispositivo de control central inhibe el uso del control remoto		Indica que está activada la función del temporizador.
	Indica que el control de cambio de operación está en curso.		

4 Operación básica

Al utilizar el módulo para agua caliente por primera vez, o al cambiar los ajustes, siga estos pasos. A partir de la siguiente vez, al pulsar el botón  el módulo para agua caliente comenzará a funcionar con los ajustes elegidos.

■ Preparación

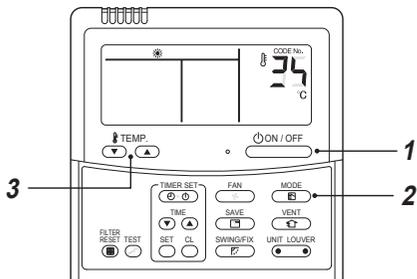
Encienda el interruptor de alimentación

- Cuando se enciende, aparece la línea de separación y **SETTING** parpadea en la pantalla del control remoto.
- * Después de encendido, el control remoto no funcionará durante aproximadamente 1 minuto. Esto no constituye una avería.

REQUISITOS

- Durante el uso, mantenga el interruptor de alimentación encendido.
- Cuando vuelva a utilizar el módulo para agua caliente después de un lapso prolongado de no utilizarlo, encienda el interruptor de alimentación por lo menos 12 horas antes de iniciar el funcionamiento.

■ Operaciones



- Pulse el botón .**
La luz de funcionamiento se enciende.
- Pulse el botón "MODE" .** para seleccionar un modo de funcionamiento. Sólo aparece el símbolo de calefacción. Sólo está disponible el modo de calefacción.

- Pulse los botones "TEMP."  .**
Pulse  para aumentar la temperatura y  para reducirla.

	Modo de funcionamiento	Rango de configuración	Ajuste de fábrica
Módulo de agua caliente a temperatura media	HEAT	25 a 50 °C	35 °C
Módulo de agua caliente a alta temperatura	HEAT	50 a 82 °C	65 °C

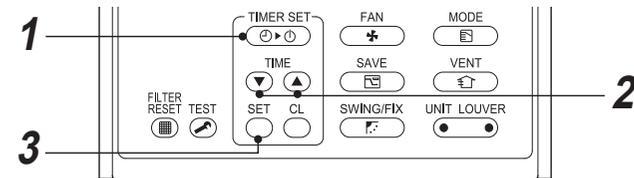
- Pulse el botón .** para detener el funcionamiento. La luz de funcionamiento se apaga.

5 Funcionamiento con temporizador

Seleccione un tipo de temporizador de entre estos tres: (Máx. 168 horas)

- Temporizador de desconexión** : Deja de funcionar después del lapso especificado.
- Temporizador de repetición de apagado** : Deja de funcionar después de transcurrido el lapso especificado cada vez que utiliza el módulo para agua caliente.
- Temporizador de conexión** : Comienza a funcionar después del lapso especificado.

■ Cómo configurar el temporizador



- Pulse el botón .**
Cada vez que pulsa el botón, el modo del temporizador y la indicación cambian en el siguiente orden:



- 34 horas (*2)**
 indica 1 día (24 horas).
 indica 10 horas. (Total: 34 horas)

 Días Horas

- Pulse el botón .**
SETTING desaparece, se muestra la indicación de tiempo y  o  la pantalla destella. (Cuando se utiliza el temporizador de conexión, todas las indicaciones se apagan, excepto la hora y .

- SETTING** y el indicador del temporizador parpadean.

- Pulse los botones  .** para ajustar el lapso previo a la acción del temporizador.
 - El ajuste de tiempo aumenta en intervalos de 0,5 hora (30 minutos) con cada pulsación de . El ajuste aumenta en intervalos de 1 hora si supera 1 día (24 horas). El máximo es 7 días (168 horas). En el control remoto, los ajustes entre 0,5 h y 23,5 h (*1) se muestran tal cual. Si el ajuste supera las 24 horas (*2) aparecen los días y las horas.
 - El ajuste de tiempo del temporizador disminuye en intervalos de 0,5 hora (30 minutos) (0,5 hora a 23,5 horas) o de 1 hora (24 a 168 horas) cada vez que pulsa .

Ejemplo de pantalla del control remoto

- 23,5 horas (*1)**


■ Cómo cancelar el temporizador

- Pulse el botón .**
Desaparece el indicador del temporizador.

NOTA

Cuando utiliza el temporizador de repetición de apagado, si pulsa el botón  después de que el temporizador apaga la unidad, el aparato de aire acondicionado comienza a funcionar nuevamente; el temporizador vuelve a detener el funcionamiento después de transcurrido el período especificado.

6 Instalación

■ Ubicación

- El módulo de agua caliente puede instalarse en interiores.
 - Evite la instalación cerca de máquinas que emitan ondas de alta frecuencia.
 - No indicado para instalaciones químicas, como plantas con refrigeración por dióxido de carbono líquido.
 - No instale el módulo para agua caliente en lugares donde haya polvo de hierro u otro metal. Si el polvo de hierro u otro metal se adhiriese o recolectase en el interior del módulo para agua caliente, podría encenderse espontáneamente y provocar un incendio.
 - En ciertas ubicaciones, como las siguientes, puede ocurrir un fallo:
 - Áreas con gran cantidad de gotas de aceite (incluyendo aceite de máquina) o vapor
 - Áreas cercanas al mar con elevado contenido de sal, etc.
 - Fuentes termales que emitan gases sulfurizantes, etc.
 - Lugares con ambientes extremadamente ácidos o alcalinos.
- Para utilizar la unidad en los sitios anteriormente mencionados serán necesarias piezas o mantenimiento especiales. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.
- Deje suficiente espacio libre alrededor de la toma y descarga de aire de la unidad exterior para no restringir la ventilación.
 - Evite lugares donde el viento fuerte pueda soplar contra la toma y descarga de aire de la unidad exterior.
 - En zonas donde nieve utilice un pedestal o protección contra nieve para la unidad exterior. Si desea información, consulte al distribuidor al que le compró el producto.
 - Asegúrese de que el agua de drenaje de la unidad exterior y el módulo para agua caliente se descargue en lugares con buen drenaje.
 - Mantenga una distancia de por lo menos 1 metro entre el módulo para agua caliente/control remoto y un televisor o radio. Si no lo hiciera podría provocar interferencia visual o ruido.
 - Deje una distancia de por lo menos 1,5 m entre el módulo para agua caliente y una alarma de incendio. De lo contrario, la alarma podría no funcionar correctamente ni detectar fuego en caso de incendio.

■ Preste atención a los sonidos de funcionamiento

- Ubique la unidad en un sitio lo suficientemente seguro para no aumentar los sonidos y las vibraciones.
- Si coloca algún objeto cerca de la descarga de aire de la unidad exterior el ruido puede aumentar.
- Asegúrese de no molestar a los vecinos con el aire frío/caliente o el ruido provocado por la descarga de aire de la unidad exterior.
- No instale el módulo de agua caliente en lugares donde el sonido de funcionamiento pueda causar una perturbación. (Especialmente en la línea limítrofe con un vecino, no instale el Módulo de agua caliente en lugares donde se considere el ruido).
- Lugares como salas de estar y dormitorios, donde es fácil que el ruido le moleste. El ruido puede representar un problema.

7 Notas sobre operaciones y rendimiento

■ Comprobaciones previas al funcionamiento

- Active el interruptor de alimentación por lo menos 12 horas hasta de iniciar el funcionamiento.
- Asegúrese de que el cable de conexión a tierra está conectado de forma segura.

■ Desescarche durante la calefacción

- Si, durante la calefacción, cae escarcha sobre la unidad exterior se realiza el descongelamiento automático (durante aproximadamente 2 a 10 minutos) para aumentar el efecto de calefacción.
- El módulo de agua caliente sigue operando la bomba durante la descongelación.
- El módulo de agua caliente detiene el funcionamiento del compresor durante el desescarche. (Para el tipo de Módulo de agua caliente a alta temperatura).

■ Protección de 3 minutos

La unidad exterior no funcionará durante aproximadamente 3 minutos después de reiniciar el acondicionador de aire (incluido el módulo para agua caliente) inmediatamente después de haberlo detenido o de activar el interruptor de alimentación. Esto es para proteger el sistema.

■ Corte del suministro eléctrico

- En caso de fallo de alimentación se detienen todas las operaciones.
- Para reanudarlas, pulse el botón ON/OFF.

■ Dispositivo de protección (Interruptor de alta presión)

El interruptor de alta presión detiene automáticamente el acondicionador de aire (incluido el módulo para agua caliente) cuando se le aplica carga excesiva. Si el dispositivo de protección se activa, se detiene el funcionamiento de la unidad y el piloto de funcionamiento parpadea. Cuando se activa el dispositivo de protección, el indicador  y el código de comprobación aparecen en el control remoto.

El dispositivo de protección puede activarse en los siguientes casos:

Durante la refrigeración

- Cuando se bloquea la toma de aire o la descarga de aire de la unidad exterior.
- Cuando sopla viento fuerte y continuo contra la descarga de aire de la unidad exterior.

Durante la calefacción

- Cuando existen excesivo polvo o suciedad adheridos al prefiltro (suministrado a nivel local) del tubo de agua.
- Cuando el caudal de agua es inferior.

NOTA

Cuando se activa el dispositivo de protección, desactive el interruptor de alimentación, elimine la causa y, después, reinicie la unidad.

■ Operaciones de protección (para el Módulo de agua caliente a alta temperatura)

Cuando la temperatura del agua es baja, es posible que el módulo de agua caliente se detenga.

■ Operaciones de refrigeración/ calefacción

<Conexión a SMMS-e>

Cada una de las unidades puede controlarse individualmente. No obstante, las unidades interiores conectadas a una misma unidad exterior no pueden realizar, simultáneamente, operaciones de refrigeración y calefacción.

Cuando intente realizar ambas operaciones simultáneamente, el módulo para agua caliente que realiza la calefacción se detiene y el indicador de preparación  se visualiza en el control remoto. La unidad interior que opera en modo de refrigeración continúa funcionando.

Cuando intenta realizar una operación sin los ajustes configurados, se visualiza el indicador de preparación de funcionamiento  en el control remoto y se detiene el funcionamiento.

Si el administrador del acondicionador de aire fija el funcionamiento en refrigeración o calefacción solo aplican los ajustes configurados a la operación.

<Conexión a SHRM-e>

- Si la unidad interior estándar se utiliza a una temperatura exterior fuera de las condiciones de funcionamiento, la protección de seguridad puede funcionar, lo que puede causar que la refrigeración o la calefacción no funcionen. En ese momento, se enciende el indicador de precalentamiento "☀️" en la sección de funcionamiento.

■ Características de la calefacción

- Cuando aumenta la temperatura exterior la unidad exterior puede detenerse.
- Cuando la temperatura exterior aumenta, el módulo de agua caliente puede funcionar, mientras que otras unidades interiores pueden no operar la calefacción, pero pueden operar la refrigeración. (Para el tipo de Módulo de agua caliente a alta temperatura).
- Cuando la unidad interior y el Módulo de agua caliente se operan simultáneamente a temperatura exterior baja, el inicio del funcionamiento de la unidad interior puede retrasarse.

■ Características de la calefacción y refrigeración simultánea (SHRM-e)

- Cuando la temperatura exterior descienda durante el funcionamiento, el ventilador de la unidad exterior puede pararse.

8 Mantenimiento

⚠️ ADVERTENCIAS

Solicite a la persona de servicio cualificada que realice el mantenimiento diario, especialmente para los siguientes modelos, ya que el mantenimiento requiere trabajo en altura;

■ Cómo limpiar el módulo para agua caliente y el control remoto

- En el caso de los modelos enumerados en la advertencia al comienzo de este capítulo, solicite que la persona de servicio cualificada limpie el módulo para agua caliente.
- Limpie con un paño seco y suave.
- No utilice bencina, diluyente, polvo de limpieza, paños químicos, etc. ya que podrían provocar deformaciones o roturas.



■ Si no se utiliza durante más de un mes

- Después de un periodo de tiempo prolongado sin usarse, purgue el agua de los tubos y deje que se sequen por completo. (El agua en las tuberías se congela en invierno).
- Apague el interruptor de alimentación principal.

■ Inspección periódica

- Después de utilizarlas durante un lapso prolongado, las piezas pueden dañarse o presentar averías o el drenaje puede empeorar debido al calor, humedad, polvo o uso normal.
- Además del mantenimiento, se recomienda que el distribuidor al que le compró la unidad, etc. realice una inspección (con cargo).

■ Antes de la temporada de funcionamiento

Solicite que la persona de servicio cualificada limpie la bandeja colectora.

⚠️ PRECAUCIÓN

Limpie la bandeja colectora

Si no realiza la limpieza, la bandeja colectora puede llenarse de residuos y el agua puede desbordar al piso.

9 Resolución de problemas

Cuando se presenten los siguientes síntomas, inspeccione los puntos que se describen a continuación antes de solicitar asistencia técnica en reparaciones.

	Síntoma	Causa	
No es avería.	Unidad exterior	<ul style="list-style-type: none"> Se emite aire frío blanco tipo neblina o agua. A veces se escucha ruido de fuga de aire. 	<ul style="list-style-type: none"> El ventilador de la unidad exterior se detiene automáticamente y realiza la operación de descongelamiento. La válvula de solenoide funciona cuando se inicia o termina la operación de descongelamiento.
	Módulo para agua caliente	<ul style="list-style-type: none"> Algunas veces se escucha un silbido. La indicación "☺" está encendida. La indicación "☹" está encendida. El módulo para agua caliente en espera emite sonido. 	<ul style="list-style-type: none"> Cuando comienza, durante o inmediatamente después de detenido el funcionamiento se escucha un sonido como de agua circulando y el sonido de funcionamiento puede ser mayor durante los 2 ó 3 minutos posteriores al inicio. Es el sonido de circulación del refrigerante o de drenaje del deshumidificador. Cuando no se puede realizar la calefacción debido a que otra unidad interior está funcionando en modo refrigeración. (SMMS-e solamente) ¿Se encuentra la temperatura exterior fuera del rango de temperatura de funcionamiento? Cuando el administrador del acondicionador de aire o del módulo para agua caliente ha fijado el funcionamiento en COOL o HEAT y se realiza una operación contraria a la configurada. Debido a que el refrigerante circula temporalmente para evitar la acumulación de aceite o refrigerante, puede escucharse el sonido de la circulación de refrigerante cuando el módulo para agua caliente funciona en el modo HEAT.
	Bomba Calentador de línea	<ul style="list-style-type: none"> La bomba y el calentador de línea funcionan automáticamente mientras el módulo de agua caliente está en espera. Cuando se activa la energía del módulo para agua caliente se escucha un sonido tipo "tictoc". El LCD se vuelve borroso al tocarlo. 	<ul style="list-style-type: none"> La bomba y el calentador de línea funcionan para proteger el intercambiador de calor del agua contra el congelamiento, cuando la temperatura del agua desciende o la unidad exterior empieza a funcionar o entra en control de recuperación de (aceite) refrigerante. El sonido se origina en el funcionamiento de la válvula de expansión cuando se activa la alimentación. El LCD puede volverse borroso temporalmente debido a electricidad estática.
Compruebe nuevamente.	Funciona o se detiene automáticamente.	<ul style="list-style-type: none"> ¿Está el temporizador en "ON" u "OFF"? 	
	No funciona.	<ul style="list-style-type: none"> ¿Es un fallo de energía? ¿Está apagado el interruptor de alimentación? ¿Se fundió el fusible o disyuntor de alimentación? ¿Funcionó el dispositivo de protección? (La luz de funcionamiento se enciende.) ¿Está el temporizador en "ON"? (La luz de funcionamiento se enciende.) ¿Se selecciona simultáneamente COOL y HEAT? ¿La indicación "☺" está encendida en la pantalla del control remoto. (SMMS-e solamente) ¿Se encuentra la temperatura exterior fuera del rango de temperatura de funcionamiento? ¿Está la temperatura del agua bajando en el lado de entrada del módulo de agua caliente? Si la temperatura del agua en la entrada del Módulo de agua caliente es baja, el Módulo de agua caliente a veces puede detenerse para evitar que se congele. 	
	¿El agua no se calienta lo suficiente?	<ul style="list-style-type: none"> ¿Está obstruido el suministro de agua o la descarga de agua en la tubería de agua? ¿Está configurada la temperatura adecuada en el control remoto? ¿Se encuentra la temperatura exterior fuera del rango de temperatura de funcionamiento? ¿La unidad interior y el Módulo de agua caliente funcionan simultáneamente en calefacción? Si la capacidad total de funcionamiento es grande, el agua puede ser difícil de calentar suficientemente. 	

Para un rendimiento óptimo, utilice el Módulo para agua caliente de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Operación de calefacción	Temperatura exterior	: de -25* a 28 °C (temperatura de bulbo húmedo)
	Temperatura ambiente	: de 5 a 32 °C (temperatura de bulbo seco)

* No se permite un calentamiento ambiental bajo (-20 °C o menos) durante un período de tiempo prolongado.

⚠ PRECAUCIÓN

Si se produce cualquiera de las siguientes situaciones, desconecte el interruptor de suministro eléctrico y póngase en contacto con su distribuidor:

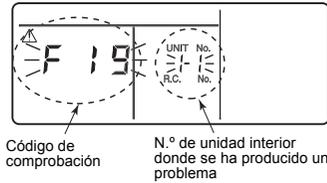
- El interruptor no funciona correctamente.
- El fusible del suministro eléctrico se funde con frecuencia, o el disyuntor salta a menudo.
- Un cuerpo extraño o agua ha penetrado en el interior del módulo para agua caliente.
- El módulo para agua caliente no funciona incluso tras haber eliminado el problema que desencadenaba la activación del dispositivo protector. (El piloto de funcionamiento y  en el control remoto parpadean. Si en el control remoto aparece  y una combinación de R, E, F, H, L o P y un número, indique también a un técnico calificado el contenido de la pantalla.)
- Se observa cualquier otra situación no habitual.

Consulta y comprobación de problemas

Cuando ocurre un problema en el módulo para agua caliente, el código de comprobación y el N.º de la unidad interior aparecen en la pantalla del control remoto.

El código de comprobación solo aparece cuando el sistema está en funcionamiento.

Si las indicaciones de la pantalla desaparecen, haga funcionar el aire acondicionado o el módulo para agua caliente siguiendo los pasos de "Confirmación del registro de problemas" para obtener la confirmación.

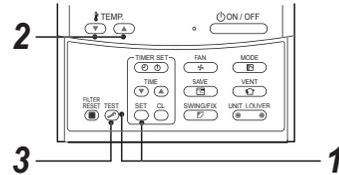


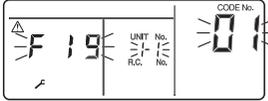
Código de comprobación N.º de unidad interior donde se ha producido un problema

Confirmación del registro de problemas

Si se ha producido un problema en el aparato de aire acondicionado o el módulo para agua caliente, puede consultar el registro de problemas siguiendo los pasos que se indican a continuación. (El registro de problemas guarda un máximo de 4 problemas en la memoria).

El registro puede consultarse tanto con el aparato en funcionamiento como si está parado.



Procedimiento	Descripción
1	<p>Si mantiene pulsados los botones SET y TEST a la vez durante al menos 4 segundos, aparecerá la pantalla siguiente.</p> <p>Si aparece [✓ Verificación de servicio], se accede al modo de registro de problemas.</p> <ul style="list-style-type: none"> [01: Orden del historial de problemas] aparece en la ventana CODE No.. Aparecerá [Código de comprobación]. [Dirección de la unidad interior donde se ha producido un problema] aparece en el UNIT No. 
2	<p>Cada vez que se pulsa el botón [TEMP / ON/OFF] de ajuste de la temperatura, aparecerá el registro de problemas guardado en la memoria en orden. Los números de CODE No. indican CODE No. [01] (último) a [04] (más antiguo).</p> <p>⚠ PRECAUCIÓN No pulse el botón ON/OFF, se borrará todo el registro de problemas de la unidad interior.</p>
3	Una vez realizada la comprobación, pulse el botón TEST para volver a la pantalla normal.

1. Compruebe los problemas mediante el procedimiento anterior.
2. Solicite a un distribuidor autorizado o profesional de servicio (mantenimiento) cualificado que realice la reparación o mantenimiento del acondicionador de aire o el módulo para agua caliente.
3. En el Manual de servicio se explican con detalle los códigos de comprobación.

10 Especificaciones

Modelo	Nivel de presión acústica (dB(A))	Peso (Kg) Unidad principal
	Calefacción	
MMW-AP0271LQ-E	*	17,8
MMW-AP0561LQ-E	*	20,3
MMW-AP0481CHQ-E	*	100

* Por debajo de 70 dB(A)

Condiciones de funcionamiento del módulo para agua caliente

Para un rendimiento óptimo, utilice el módulo para agua caliente de acuerdo con las siguientes condiciones de temperatura:

Módulo de agua caliente a temperatura media

Operación de calefacción	Temperatura exterior (bomba de calor)	: -20 °C a 19 °C (temp. de bulbo húmedo)
	Temperatura exterior (recuperación de calor)	: -25 °C a 32 °C (temp. de bulbo húmedo)
	Temperatura de entrada del agua	: 15°C a menos de 50°C
Atmósfera interior	Temperatura interior	: 5°C a 32°C (Temp. de bulbo seco)
	Humedad relativa interior	: 24 o inferior (Temp. de bulbo húmedo)
	Punto de condensación permitido	: 23 o inferior (Temp. de bulbo húmedo)

⚠ PRECAUCIÓN
Tome precauciones con la atmósfera de instalación.
Se convierte en la causa de fallo de un producto por condensación o congelación.

Si el módulo para agua caliente se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden activarse.

Módulo de agua caliente a alta temperatura

Operación de calefacción	Temperatura exterior (recuperación de calor)	: -25 °C a 32 °C (temp. de bulbo húmedo)
	Temperatura de entrada del agua	: 15°C a menos de 80°C
Atmósfera interior	Temperatura interior	: 5°C a 32°C (Temp. de bulbo seco)
	Humedad relativa interior	: 24 o inferior (Temp. de bulbo húmedo)
	Punto de condensación permitido	: 23 o inferior (Temp. de bulbo húmedo)

⚠ PRECAUCIÓN
Tome precauciones con la atmósfera de instalación.
Se convierte en la causa de fallo de un producto por condensación o congelación.

Si el módulo para agua caliente se utiliza fuera de las condiciones mencionadas, las funciones de protección de seguridad pueden activarse.

Declaración de conformidad

Fabricante: TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 Tadehara, Fuji-shi, Shizuoka-ken 416-8521 JAPAN

Titular del TCF: TOSHIBA CARRIER EUROPE S.A.S
Route de Thil
01120 Montluel FRANCE

Por la presente declara que la maquinaria descrita a continuación:

Denominación genérica: Módulo Para Agua Caliente

Modelo/tipo: MMW-AP0481CHQ-E

Nombre comercial: Aire acondicionado multisistema con recuperación de calor súper

Cumple con las provisiones de la Directiva "Maquinaria" (Directiva 2006/42/EC) y las normas que se transponen a la ley nacional.

NOTA

Esta declaración pierde su validez si se introducen modificaciones técnicas u operacionales sin el consentimiento del fabricante.

ERC

TOSHIBA CARRIER CORPORATION

336 TADEHARA, FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN 416-8521 JAPAN

EH99960301